

**STUDIA GERMANICA, ROMANICA ET COMPARATISTICA T. 18, ВЫП. 4 (58), 2022**

Ф.И.О автора(ов)	Название статьи, аннотация, ключевые слова	
	на русском языке	на английском / немецком языке
Жерденовская А. В. / Zherdenovskaya A. V.	<p><b>НАИМЕНОВАНИЯ ПРИЁМОВ ПИЩИ В НОВОЗЕЛАНДСКОМ ВАРИАНТЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА</b></p> <p>Статья посвящена изучению семантического развития специфических значений в области употребления наименований приёмов пищи в новозеландском варианте английского языка из английских лексических единиц. Были выявлены системные пути образования наименований приёмов пищи в новозеландском варианте английского языка от английских лексем путём метафоры, метонимии, синекдохи.</p> <p>Ключевые слова: наименования приёмов пищи, вариант, новозеландский вариант английского языка, британский вариант английского языка, модель.</p>	<p><b>NAMES OF MEALS IN NEW ZEALAND ENGLISH</b></p> <p>The article deals with studying semantic development of specific meanings in the sphere of names of meals application in New Zealand variant of the English language from English lexical units. Systemic ways of names of meals formation in New Zealand variant of the English language from English lexemes through metaphor, metonymy, synecdoche were identified.</p> <p>Key words: names of meals, variant, New Zealand variant of the English language, British variant of the English language, model.</p>
Усова Н. В., Чеботаревская К. С. / Usova N. V., Chebotarevskaya K. S.	<p><b>СТРУКТУРНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ НЕМЕЦКИХ ГЕОРТОНИМОВ</b></p> <p>Статья посвящена изучению геортонимов современного немецкого языка как одного из разрядов онимной лексики. Основное внимание фокусируется на структурных признаках геортонимов как слов и / или словесных комплексов (словосочетаний). При анализе компонентов структуры исследуемых единиц принимается во внимание семантический и функционально-семантический аспект.</p> <p>Ключевые слова: ономастика, оним, лингвокультура, геортоним, номинация, структура.</p>	<p><b>STRUCTURAL CHARACTERISTICS OF THE GERMAN GEORTONYMS</b></p> <p>The article discusses the study of geortonyms in the modern German language as one of the onymic vocabulary categories. The main attention is focused on the structural features of geortonyms as words and / or word complexes (phrases). While analyzing the structure components of the units under study, the semantic and functional-semantic aspects are taken into account.</p> <p>Key words: onomastics, onym, linguistic culture, geortonym, nomination, structure.</p>
Филатова Е. В. / Filatova E. V.	<p><b>ГОДОНИМЫ В ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКАХ КАК ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ПРОСТРАНСТВЕННЫЕ ОБЪЕКТЫ</b></p> <p>В статье рассматриваются годонимы английского и немецкого языков, многие из которых приобрели</p>	<p><b>HODONYMS IN GERMANIC LANGUAGES AS LINGUOCULTURAL SPATIAL FEATURES</b></p> <p>English and German hodonyms with connotative meanings are considered in the article. The determination of these proper names is revealed, the causes of occurrence of</p>

	<p>коннотативные значения. Выявляется обусловленность этих наименований, выясняются причины появления у носителей определённой лингвокультуры конкретных коннотативных значений в сфере национальных топонимов.</p> <p>Ключевые слова: топоним, городская топонимия, менталитет, референтное значение, коннотативный топоним.</p>	<p>certain connotative meanings in national toponyms among native speakers of the definite lingual culture are found out.</p> <p>Key words: toponym, urban toponymy, mentality, referent meaning, connotative toponym.</p>
<p>Ширяева Т. А., Цымбалов Д. А. / Shiryayeva T. A., Tsymbalov D. A.</p>	<p>ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ КОМИЧЕСКОГО В АНГЛОЯЗЫЧНОМ КИНОДИСКУРСЕ</p> <p>Статья посвящена изучению способов выражения комического в англоязычном кинодискурсе. Выделяются типы приемов вербального выражения комического, описываются и анализируются ситуации использования описанных приемов. Определяется частота использования разных типов комического.</p> <p>Ключевые слова: юмор, комическое, кинодискурс, ирония, сарказм, сатира.</p>	<p>LINGUISTIC FEATURES OF COMIC REPRESENTATION IN ENGLISH FILM DISCOURSE</p> <p>The article is devoted to the study of means of comic representation in the English-language film discourse. Means of verbal manifestation of the comic representation are distinguished and the cases of using the above-mentioned techniques are illustrated. The applying frequency of different types of comic representation is determined.</p> <p>Key words: humour, comic representation, cinematic discourse, irony, sarcasm, satire.</p>
<p>Ягупова Л. Н. / Yagupova L. N.</p>	<p>КАК СТАНОВЯТСЯ НЕПРОДУКТИВНЫМИ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТИПЫ. КОРПУСНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ</p> <p>В предлагаемой статье анализируется в синхронно-исторической перспективе, как употребительные прежде словообразовательные типы становятся непродуктивными. В качестве текстовой основы служит Бохумский корпус, который содержит аутентичные рукописи разных типов и жанров из разных внутренних временных отрезков и диалектных ареалов средневерхненемецкого периода. Корпус рукописей позволяет обнаружить вариативность средневерхненемецкого языка на примере субстантивных дериватов с префиксом â-, которые прежде недооценивались ввиду их незначительной доли в системе именного словообразования анализируемого периода.</p> <p>Ключевые слова: средневерхненемецкий язык, корпус</p>	<p>WIE DIE WORTBILUNGSTYPEN UNPRODUKTIV WERDEN. EINE KORPUSBASIERTE UNTERSUCHUNG</p> <p>Im vorliegenden Beitrag wird am Beispiel von substantivischen Präfixbildungen mit â- aufgezeigt, wie die einst üblichen Wortbildungstypen in der historisch-synchronen Perspektive unproduktiv werden. Als Textbasis dient das Bochumer Korpus, das authentische mittelhochdeutsche Handschriften diverser zeit- und sprachräumlicher Herkunft enthält sowie eine Vielfalt an Textsorten aufweist. Das Handschriftenkorpus ermöglicht den Einblick in die Sprachvarietäten des Mittelhochdeutschen hinsichtlich der â-Derivate, die bislang durch deren geringen Anteil an der Substantiv-Derivation des Mhd. wohl unterschätzt worden sind.</p> <p>Schlüsselwörter: Mittelhochdeutsch, Handschriften-Korpus, Präfix, Basissubstantiv, Wortbildungstyp, Dialekt, Zeitraum, Sprachraum, Konkurrenzbildung, Synonym.</p>

	<p>рукописей, префикс, базовое имя существительное, словообразовательный тип, диалект, временной отрезок, диалектный ареал, конкурентная лексема, синоним.</p>	
<p>Кремзикова С. Е. / Kremzikova S. E.</p>	<p><b>ПРОТОТИПИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ ИМЕНИ ДЕЙСТВИЯ КАК СТРУКТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ ДЕЯТЕЛЬНОСТНОЙ СИТУАЦИИ И СПОСОБЫ ЕЕ СИСТЕМНОГО И ДИСКУРСИВНОГО ПРЕДСТАВЛЕНИЯ</b></p> <p>В статье рассматриваются принципы организации и функционирования моделей имени действия в словообразовательной системе и дискурсах с позиций теории прототипов и в структуре деятельностной ситуации. На материале старофранцузского периода анализируются производные существительные, которые, реализуя словообразовательные и концептуальные связи, организуют структурно-семантические сети – многозвенные ряды. Исследуются принципы организации ситуации в рамках функциональной иерархии ее компонентов, их стабильности в отнесении к определенному прототипу ряда. Выделяются характерные ее признаки, основанные на новом подходе к словообразовательной модели как структуре, содержащей указание на то, как ее элементы отражают определенный вид деятельности с потенциальной реконструкцией компонентов этой деятельности. По основным критериям определяется степень прототипичности единиц, реализующих деятельностную ситуацию. Детально анализируются производные существительные, образованные по -ement модели V-er, -ir, -re + Suff -ement ---Nac.</p> <p>Ключевые слова: прототип, словообразовательная модель, имя действия, валентность, многозвенный ряд, деятельностная ситуация, старофранцузский период.</p>	<p><b>PROTOTYPICAL MODEL OF THE ACTION NAME AS A STRUCTURAL COMPONENT OF THE ACTIVITY SITUATION AND THE WAYS OF ITS SYSTEMIC AND DISCOURSE REPRESENTATION</b></p> <p>The article deals with the principles of organization and functioning of action name models in the word-formation system and discourses from the standpoint of the prototypes theory and within the framework of the activity situation. Based on the material of the Old French period, derivative nouns are analyzed, which, realizing word-formation and conceptual connections, organize the structural-semantic networks - multi-link series. The principles of describing the situation from the positions of the prototypes theory within the framework of the functional hierarchy of its components, their stability in relation to a certain prototype are investigated. Its characteristic features based on a new approach to word-formation model as a structure containing an indication of how its elements reflect a certain type of activity with a potential reconstruction of the main components of this activity. According to the main criteria, the degree of prototypicality of units realizing the activity situation is determined.</p> <p>The best matched those criteria derivative nouns formed according to the -ement model V-er, -ir, -re + Suff -ement ---Nac are analyzed in detail.</p> <p>Key words: prototype, word-formation model, action name, valency, multilink series, activity situation, Old French period.</p>

<p>Лукашова И. В. / Lukashova I. V.</p>	<p><b>МЕТАФОРИЗАЦИЯ ЗНАЧЕНИЯ СЛОВА КАК ОДИН ИЗ ОСНОВНЫХ СЕМАНТИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕРМИНОЛОГИИ БИЗНЕСА И МЕНЕДЖМЕНТА)</b></p> <p>Статья посвящена изучению метафоризации как одного из основных способов семантического изменения лексики на материале терминологии бизнеса и менеджмента в английском и русском языках. Рассматриваются особенности метафоризации терминов, выявляются и описываются типы метафор в данной области исследования в сопоставительном аспекте.</p> <p>Ключевые слова: метафоризация, семантика, типы метафор, терминология бизнеса и менеджмента, семантическое изменение слова.</p>	<p><b>METAPHORIZATION OF THE MEANING OF A WORD AS ONE OF THE MAIN SEMANTIC PROCESSES IN ENGLISH AND RUSSIAN (BASED ON THE BUSINESS AND MANAGEMENT TERMINOLOGY)</b></p> <p>The article deals with metaphORIZATION as one of the main ways of semantic change of meaning based on the terminology of business and management in English and Russian. The features of terms metaphORIZATION are considered, the types of metaphors in this field of research are identified and described on a contrastive basis.</p> <p>Key words: metaphORIZATION, semantics, types of metaphors, business and management terminology, semantic word change.</p>
<p>Никульшина Т. Н. / Nikulshina T. N.</p>	<p><b>ЛИНГВОЦВЕТОВАЯ КАРТИНА МИРА АНГЛИЧАН И РУССКИХ В ДРЕВНОСТИ: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКИХ И РУССКИХ НАРОДНЫХ СКАЗОК)</b></p> <p>Статья посвящена выявлению семантических и лингвокультурных особенностей цветообозначений в английской и русской сказочных картинах мира. На основе отобранного авторами корпуса эмпирического материала определены общие и специфические черты вербализации цвета в английских и русских народных сказках. Предложенная комплексная методика исследования позволяет системно описать анализируемый материал и вносит вклад в разработку методики реконструкции цветового фрагмента сказочной картины мира.</p> <p>Ключевые слова: семантические и лингвокультурные особенности, цветовой фрагмент, картина мира, английские и русские народные сказки.</p>	<p><b>COLOUR NAMINGS IN THE WORLDVIEW OF THE ENGLISH AND RUSSIANS IN ANCIENT TIMES: CONTRASTIVE SURVEY (BASED ON ENGLISH AND RUSSIAN FAIRY TALES)</b></p> <p>The article deals with the identification of semantic and linguocultural features of colour namings in the English and Russian fairy tales worldview in ancient times. General and specific features of colour namings in English and Russian fairy tales are determined. The proposed research methods systematically describe the material analyzed and contribute to the development of a technique for reconstructing a colour segment in the minds of English and Russian speakers.</p> <p>Key words: semantic and linguocultural features, a colour segment, worldview, English and Russian fairy tales.</p>

<p>Растарасова Е. К. / Rastarasova E. K.</p>	<p><b>РЕФЛЕКСИВНЫЕ КОНВЕРСИВНЫЕ ГЛАГОЛЫ В НЕМЕЦКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ</b></p> <p>Статья посвящена изучению конверсивных отношений в немецком и русском языках и различных подходов к исследованию этого явления. Освещаются грамматический, лексико-грамматический, деривационный подходы. При конвертировании рефлексивных глаголов выявляются особенности на семантическом и синтаксическом уровнях в сопоставляемых языках.</p> <p>Ключевые слова: конверсия, конверсивный глагол, рефлексивный глагол, рефлексивная конструкция, залог, актантная структура.</p>	<p><b>REFLECTIVE CONVERSIVE VERBS IN GERMAN AND RUSSIAN</b></p> <p>The article is devoted to the study of conversion relations in the German and Russian languages and various approaches to the study of this phenomenon. Grammar, lexico-grammatical, derivational approaches are highlighted. Converting reflexive verbs, features at the semantic and syntactic levels in the compared languages are revealed.</p> <p>Key words: conversion, convertive verb, reflexive verb, reflexive construction, voice, actant structure.</p>
----------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------